

Assurez-vous de lire avant de
commencer le travail!

Mode d'emploi

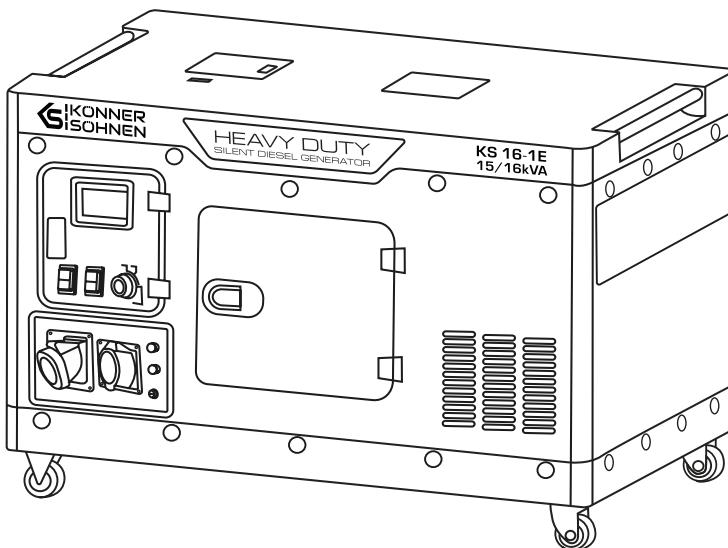


HEAVY DUTY SILENT DIESEL GENERATOR

Générateurs diesel

KS 16-1E

KS 16-1/3E





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: konner-sohnen.com/manuals

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Nous nous soucions de l'environnement, nous estimons donc opportun de réduire la quantité du papier utilisé et de ne laisser en impression qu'une description courte des sections les plus importantes.



Assurez-vous de consulter la version complète de l'instruction avant utilisation!



Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: www.konner-sohnen.com



ATTENTION - DANGER!



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT!



Informations utiles sur l'utilisation du générateur.

MESURES DE SECURITÉ

1

N'utilisez pas le générateur dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser le générateur sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le générateur en plein soleil pour longtemps. Placez le générateur sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le générateur à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du générateur. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du générateur est obligatoire.



ATTENTION - DANGER!



Lors de l'installation d'une centrale électrique diesel, faites attention à la puissance des appareils électriques et à leur courant de démarrage, qui peut dépasser plusieurs fois la valeur nominale. Le générateur ne peut pas fonctionner en mode de surcharge lors du démarrage d'appareils dont le courant de démarrage est supérieur à la puissance maximale du groupe électrogène.


ATTENTION - DANGER!


Faites attention au nombre de phases du générateur et du réseau. Le générateur triphasé doit être utilisé uniquement pour les consommateurs triphasés. La connexion d'un générateur triphasé au réseau triphasé de la maison en absence de consommateurs triphasés de l'énergie électrique - est interdite.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1.1

ATTENTION - DANGER!


L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.


IMPORTANT!


Un schéma de connexion de type IT ou TN doit être réalisé avec le groupe électrogène selon l'application prévue. Selon l'application et le système construit, une mise à la terre et des mesures de protection supplémentaires sont nécessaires, telles que le contrôle de l'isolement ou la protection contre les contacts accidentels (dispositif de protection).

Le schéma de câblage de la génératrice doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Tous les raccordements de générateur au réseau doivent être effectués par un électricien certifié conformément à toutes les règles et réglementations en matière d'électricité. Effectuez une mise à la terre du générateur électrique avant de commencer à utiliser (borne de mise à la terre sur le panneau de commande). Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez pas de câbles électriques endommagés, ni de contacts endommagés ou rouillés.


IMPORTANT!


Il est interdit de connecter au générateur des appareils capables de générer des impulsions de courant et de diriger l'énergie vers le générateur (stabilisateurs de tension, appareils avec freins électroniques, onduleurs réseau et hybrides, etc.).


IMPORTANT!


L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du générateur du droit des réparations sous garantie.


ATTENTION - DANGER!


Il est interdit de travailler avec le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.


ATTENTION - DANGER!


Le générateur fonctionne au diesel. Il est interdit d'utiliser de l'essence ou du kérozène comme carburant! Le type de carburant diesel doit correspondre à la saison d'exploitation!

L'utilisation d'un carburant inadapté peut entraîner une réduction des spécifications du fabricant ou endommager le moteur. N'ajoutez pas d'impuretés au gazole et ne le mélangez pas avec de l'huile de machine usagée ou du fioul.

Caractéristiques du carburant diesel	Région
EN590:96	Union européenne
BS 2869-A1 ou A2	Grande Bretagne

Maintenez le réservoir de carburant et les dispositifs de ravitaillement propres et assurez-vous qu'aucun objet étranger/ débris ne pénètre dans le réservoir de carburant lors du ravitaillement du générateur. La teneur en soufre ne doit pas dépasser 0,5% et il est recommandé qu'elle soit inférieure à 0,05%. La teneur en sédiments et en eau au carburant doit être inférieure à 0,05%. L'indice de cétane doit être d'au moins 45. Le biodiesel, dit B5, qui ne contient pas plus de 5% d'EMAG (esters méthyliques d'acides gras) et 95% de diesel minéral est autorisé. Pour plus d'informations sur les exigences en matière de biodiesel, ne manquez pas de lire la notice électronique complète: konner-sohnen.com/pages/instructions

Déclaration de symboles de sécurité et description d'autres étiquettes- voir version électronique complète.



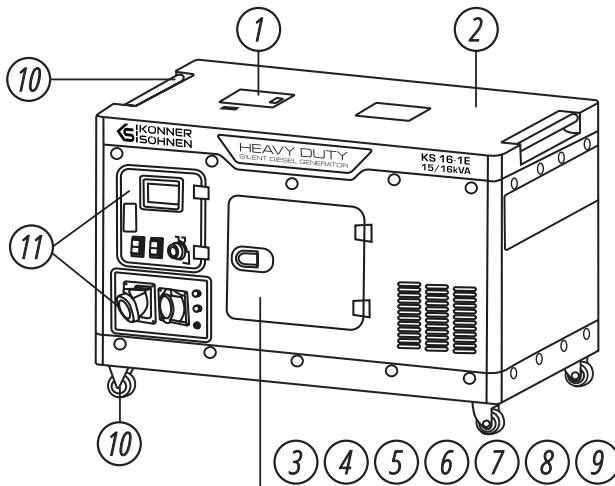
ATTENTION - DANGER!



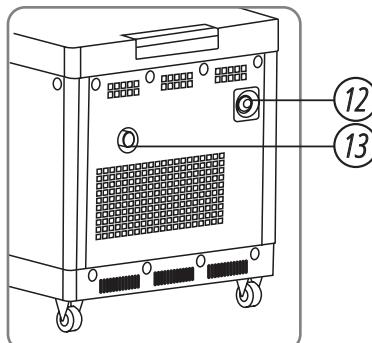
Pour éviter les chocs électriques et ne pas endommager vos appareils électriques et la génératrice, il est interdit de l'allumer simultanément les disjoncteurs automatiques de trois et d'une phase!

VUE D'ENSEMBLE

3



- 1.Réservoir de carburant
- 2.Boîtier anti-vandale insonorisé
- 3.Filtre à carburant
- 4.Filtre à air
- 5.Filtre à huile
- 6.Sonde à huile
- 7.Trou de vidange d'huile
- 8.Batterie
- 9.Trou de remplissage pour le liquide de refroidissement
- 10.Kit de transport
- 11.Console
- 12.Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur
- 13.Silencieux

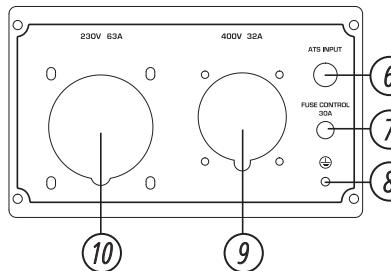
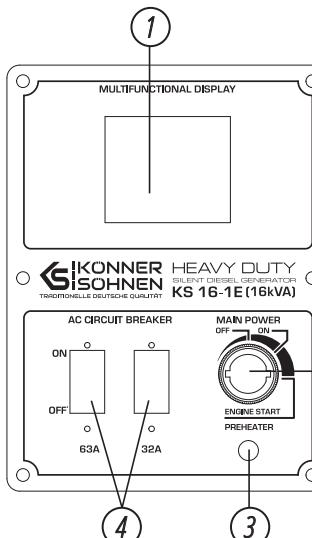


IMPORTANT!



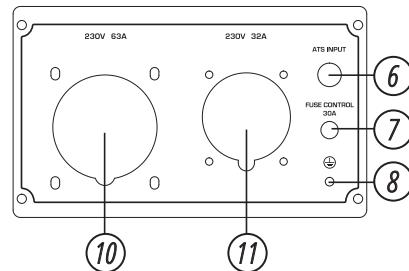
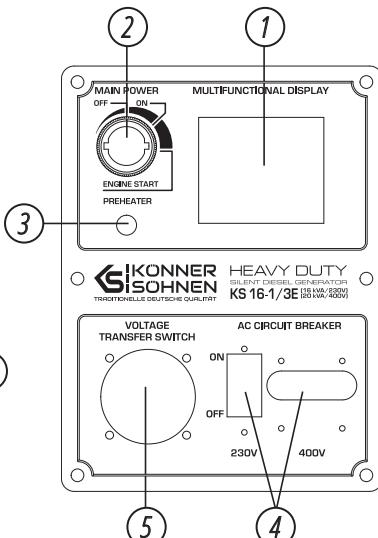
Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

MODÈLE KS 16-1E



1. Unité de commande multifonction HGM501
2. Clé de démarrage du moteur
3. Réchauffeur de carburant
4. Fusibles CA
5. Interrupteur de mode triphasé/phase 1 (position 1 - 400V, position 0 (OFF) - éteint, position 2 - 230V)

MODÈLE KS 16-1/3E



1. Multifunctional display
2. Main power switch
3. Engine start button
4. AC circuit breakers
5. Voltage transfer switch
6. ATS input
7. Fuse 30A
8. Ground terminal
9. 400V 32A power outlet
10. 230V 63A power outlet
11. 230V 32A power outlet

CONTENU DE LA LIVRAISON

3



pour le modèle KS
16-1E



pour le modèle KS
16-1/3E



Modèle	KS 16-1E	KS 16-1/3E	
Tension	230 V	230 V	400 V
Puissance maximum	16 kVA	16 kVA	20 kVA
Puissance nominale	15 kVA	15 kVA	18,75 kVA
Fréquence	50 Hz	50 Hz	
Courant	69,56 A	69,56 A	23,09 A
La vitesse du moteur	3000 tr/min	3000 tr/min	
Prises	1x32A (230V), 1x63A (230V)	1x32A (400V), 1x63A (230V)	
Bouton d'arrêt d'urgence	+	+	
Afficheur LED	unité de commande numérique multifonction DC30T		
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	76/96 dB	76/96 dB	
Modèle du moteur	KS 1400HD	KS 1400HD	
Type du moteur	diesel 2 cylindres, 4 temps refroidi par air		
Puissance du moteur	30 ch/22 kW	30 ch/22 kW	
Volume de carter	4 l	4 l	
Volume du moteur	1326 cm ³	1326 cm ³	
Variateur de tension	AVR		
Démarrage	électrique		
Facteur de puissance, cosφ	1	1	0.8
Batterie	45 Ah	45 Ah	
Possibilité de connecter ATS (broche 6-pin)	+	+	
Net dimension (LxLxH)	1310x835x900 mm	1310x835x900 mm	
Poids net	360 kg	363 kg	
Catégorie de protection	IP23		
Écart admissible par rapport à la tension nominale - pas plus de 5%			

Pour assurer la fiabilité et augmenter la puissance du générateur, la puissance de crête peut être légèrement limitée par les dispositifs de protection automatique. Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 à 25° C, une pression barométrique de 0,1 MPa (760 mm Hg), une humidité relative de 50 à 60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales dans le cadre des caractéristiques revendiquées. Des variations dans les performances du générateur peuvent se produire en cas d'écart par rapport à ces indicateurs environnementaux.

Veuillez noter qu'une charge à long terme de plus de 80% de la puissance nominale n'est pas recommandée pour une utilisation à long terme du générateur.

CONFIGURATION ET INSTRUCTIONS DU DC30T

5.1

- A – Démarrage manuel
- B – Indicateur d'alarme
- C – Écran LCD
- D – Changement de page
- E – Mode arrêt
- F – Mode automatique



Symbole	Fonction	Description
	DÉMARRAGE MANUEL DIMINUER	<ul style="list-style-type: none"> Démarrer le groupe électrogène. En mode édition, permet de diminuer les valeurs numériques. En mode enregistrement, appuyez sur cette touche pour changer de page.
	ARRÊT RÉINITIALISER ANNULER / REVENIR	<ul style="list-style-type: none"> Permet d'arrêter le groupe électrogène en mode manuel/automatique. Permet de réinitialiser les alarmes d'arrêt. Pendant le processus d'arrêt, une pression supplémentaire sur cette touche arrête immédiatement le générateur. En mode édition, appuyer sur cette touche annule les réglages et revient à l'écran précédent. En mode réglage lors de la consultation des données, les données peuvent être enregistrées et le système quitte après validation par cette touche. En mode veille, maintenez le bouton appuyé pendant plus de 3 secondes pour consulter les historiques d'alarmes en mode arrêt.
	AUTO AUGMENTER	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur cette touche permet de passer le module en mode automatique. En mode édition, permet d'augmenter les valeurs. En mode consultation des enregistrements, appuyer sur cette touche pour changer de page.
	CHANGER DE PAGE CONFIRMER	<ul style="list-style-type: none"> Changement de page. Confirmer la modification en mode édition. En état de veille, appuyer pendant 3 secondes pour accéder au mode de paramétrage. Choisir les historiques d'alarme en mode consultation.
	MODE DE PARAMÉTRAGE	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer simultanément sur "Page" et "Stop" pour entrer en mode de paramétrage.

RÉGLAGE AUTOMATIQUE DU NOMBRE DE DENTS DU VOLANT MOTEUR

- Le paramètre « Déconnexion du démarreur » doit être défini sur « RPM/Fréquence » ou « RPM/Fréquence/Pression d'huile ».
- En mode manuel, démarrez le groupe électrogène.
- Appuyez simultanément sur les touches  et  pendant plus de 0,5 seconde. Le contrôleur calculera automatiquement et enregistrera le nombre de dents du volant moteur selon la fréquence de génération et le nombre de pôles du générateur.
- Après un calcul et un enregistrement réussi, le contrôleur affichera : « Volant moteur xxx dents, enregistré avec succès ! »

CONSULTATION DES HISTORIQUES D'ALARMS

Le contrôleur DC30T peut enregistrer trois groupes d'alarmes, contenant des données détaillées comme l'heure de l'alarme, les paramètres du générateur, les paramètres du moteur, etc.

Comment consulter les historiques d'alarmes :

1. Appuyer sur le bouton  pendant plus de 3 secondes pour consulter les alarmes en mode arrêt.
2. Dans l'interface de consultation des alarmes historiques, appuyer sur  pour déplacer le curseur vers le haut et sur  pour le déplacer vers le bas afin de sélectionner l'enregistrement souhaité. Appuyer sur  pour confirmer et entrer dans la page de détails de l'alarme.
3. Appuyer sur  ou  pour faire défiler les données de l'alarme. Appuyer sur  pour revenir à la liste des alarmes historiques.
4. Dans l'interface de la liste des alarmes historiques, appuyer sur  pour quitter.

MISE EN MARCHE

6

Le générateur est livré sans carburant. Assurez-vous de verser du carburant avant de commencer le travail. Les recommandations de ravitaillement sont énumérées ci-dessous. Le générateur est livré sans huile de moteur. Le carter du générateur peut contenir des résidus d'huile après le test en production. Assurez-vous de verser de l'huile avant utilisation. Les recommandations pour l'huile et le processus de remplissage sont données ci-dessous.

Pour la mise en service du générateur, suivez les recommandations de maintenance du premier mois ou des vingt premières heures de fonctionnement (selon la première éventualité) figurant dans la section «Entretien».

Pour démarrer, veillez à charger la batterie. Chargez la batterie avec le chargeur en option (non fourni). Lors du chargement des batteries, assurez-vous de vérifier la polarité correcte (+ à + et - à -) ou laissez au générateur au moins une heure à 50% de charge lors de la première mise en route.

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

DEBUT DES TRAVAUX

7

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des outils ou des consommateurs actuels correspond aux capacités du générateur. Il est interdit de dépasser sa puissance nominale. **Ne connectez pas l'appareil avant de démarrer le moteur!**

Le générateur n'est pas conçu pour un fonctionnement long à la puissance maximale. Le fonctionnement dans ce mode réduit considérablement la durée de vie du moteur. A sa puissance maximale, le générateur ne peut être utilisé qu'à court terme, pour démarrer un équipement qui a des courants de démarrage plus élevés (démarrage des moteurs ou autres appareils électriques).

Après avoir mis le générateur en marche, assurez-vous que les lectures du voltmètre sont correctes (à une fréquence de 50 Hz, $230V \pm 5\%$ pour les appareils monophasés et $400V \pm 5\%$ pour les appareils triphasés).

DÉMARRAGE DU MOTEUR

8

DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE

- Ne connectez pas la charge au générateur avant de démarrer le moteur.
- Connectez les bornes à la batterie, suivez la polarité «plus» à «plus» «moins à moins».
- Réglez la clé sur la position ON.
- Tournez la clé dans le sens horaire sur la position START.
- Après un démarrage réussi, relâchez la clé, elle reviendra automatiquement en position ON.

- Si le moteur ne démarre pas après avoir maintenu la clé en position START pendant 5 secondes, attendez 15 secondes avant de recommencer. Le moteur tournant longtemps, la batterie peut être faible. Laissez la clé en position ON pendant le fonctionnement.
- Après trois minutes de fonctionnement du générateur, mettre le dispositif de protection (interrupteur d'urgence) en position haute sur ON.


ATTENTION - DANGER!


Si, après trois ou quatre tentatives, le moteur ne démarre pas, cela peut signifier que le système d'alimentation en carburant contient de l'air. Éliminez l'air du circuit d'alimentation en carburant (vidangez le carburant diesel et l'excès d'air sortira du carburant).


ATTENTION - DANGER!


Ne laissez pas deux appareils ou plus être connectés en même temps. Il faut beaucoup de puissance pour faire fonctionner de nombreux appareils.

Les appareils doivent être connectés un par un en fonction de leur puissance maximale autorisée. Ne connectez pas la charge pendant les 3 premières minutes après le démarrage du générateur.

DÉMARRAGE À PARTIR DE LA SAISON FROIDE :

- En saison froide lorsque la température de l'air est inférieure à + 5°C, il est nécessaire d'utiliser la fonction «Warm» au démarrage.
 - Mettez la clé de contact sur «ON» et maintenez le bouton «HEAT» et tournez la clé de contact sur START.
- | Il ne faut pas le bouton «Warm» plus de 10 secondes pour ne pas mettre hors de service la bougie d'allumage.**

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR À L'AIDE DE L'UNITÉ ATS:

Lors du démarrage du générateur en mode automatique ou manuel à l'aide de l'unité ATS (Automatic TRANSFER SWITCH), la clé de contact sur le panneau du générateur doit être en position OFF.

LORS DE L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR, FAITES ATTENTION:

- Vous pouvez utiliser le générateur si le voltmètre indique une valeur de $230V \pm 5\%$ pour un appareil monophasé et $400V \pm 5\%$ pour un appareil triphasé (50 Hz).
- Surveillez le voltmètre et s'il est trop haut, arrêtez le générateur.
- La connexion du générateur au réseau doit être effectuée par un électricien professionnel. Des erreurs de connexion peuvent endommager gravement l'équipement.

ARRÊT DU MOTEUR

9

POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Réglez le disjoncteur (disjoncteur de sécurité) sur le panneau du générateur sur la position inférieure (OFF), débranchez tous les appareils connectés au générateur.
2. Laisser la génératrice fonctionner pendant 3 minutes sans charge pour permettre à l'alternateur de refroidir.
3. Placez la clé sur la position OFF.
4. Pour tous les types de générateurs diesel, le moteur est équipé d'un interrupteur moteur d'urgence. Il est nécessaire de l'utiliser uniquement en cas d'extrême nécessité.

LES MODÈLES ÉQUIPÉS D'UN SYSTÈME VTS

10

Les modèles, contenant "1/3" dans le nom de matériel sont équipés d'un système de commutation de phase VTS. Ces modèles peuvent fonctionner en monophasé (230V) et triphasé (400V) presque sans perte de puissance.

Pendant le fonctionnement du générateur, l'huile peut être très chaude. Faites attention à ne pas vous brûler.

UTILISER EN MODE GÉNÉRATEUR TRIPHASÉ

11

La charge d'un groupe électrogène diesel triphasé doit être répartie sur les trois phases, tandis que la charge sur toutes les phases doit être équilibrée. La charge sur la phase 1 ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Déséquilibre autorisé - pas plus de 20%. Charger uniquement sur la phase 1 ou 2 mène à la défaillance du générateur. La charge totale et le courant total dans les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et la puissance du courant du générateur.


ATTENTION - DANGER!


Si, à la suite d'une surcharge, le générateur réagit automatiquement, réduisez la charge. Une activation répétée du générateur est possible 5 minutes après l'extinction.

ENTRETIEN

12

Suivez les instructions de ce manuel! Vous pouvez trouver la liste des centres de services sur le site de l'importateur exclusif: www.konner-sohnen.com

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

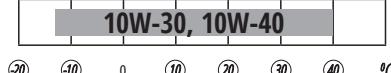
Pièce	Action	Pendant chaque démarrage	Premier mois ou après 20 heures	Chaque 3 mois ou après 50 heures	Chaque 6 mois ou après 100 heures
Huile du moteu	Vérification du niveau	✓			
	Remplacement		✓		✓
Filtre à air	Vérification		✓		
	Remplacement			✓	
Filtre à huile	Remplacement		✓		✓
Réservoir d'essence	Vérification du niveau	✓			
	Examen, nettoyage				✓
Filtre à carburant	Examen, nettoyage		✓	✓	
	Remplacement				✓

HUILES RECOMMANDÉES

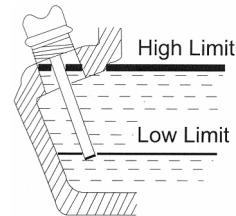
13

Utilisez une huile destinée aux moteurs à 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les viscosités des huiles moteur qui diffèrent de celles du tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.

10W-30, 10W-40



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du générateur. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.



SERVICE DE FILTRE À AIR

14

Le remplacement du filtre du générateur est nécessaire toutes les 100 heures de travail du générateur (en cas de travail dans les conditions de forte pollution toutes les 20 heures).

Il est interdit de démarrer le moteur avec un filtre à air retiré ou sans un élément filtrant. Sinon, la saleté et la poussière risquent de l'user rapidement. Dans ce cas, l'échec n'est pas sujet à une réparation sous garantie.

REPLACEMENT ET NETTOYAGE DU FILTRE À CARBURANT

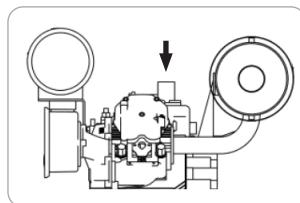
15

Il existe deux types de filtres à carburant dans le groupe électrogène diesel Konner & Söhnen®. Ils empêchent la saleté d'entrer dans le moteur.

FILTRE À CARBURANT GROSSIER

Tous les 50 heures machine, le filtre doit être sorti pour le nettoyage suite d'une éventuelle absorption de particules solides. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer le filtre.

1. Dévisser le couvercle du réservoir de carburant.
2. Retirez le filtre à carburant.
3. Nettoyez le filtre avec un carburant diesel.
4. Tournez le filtre dans le réservoir de carburant.



FILTRE À CARBURANT DANS LA CONDUITE D'ALIMENTATION EN CARBURANT

Ce filtre doit être changé toutes les 500 lunes.

EXPLOITATION DE LA BATTERIE

16

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de charger la batterie avec un chargeur externe (non fourni) tous les trois mois.

La batterie est couverte par une garantie de trois mois à compter de la date d'achat du groupe électrogène.

STOCKAGE DU GÉNÉRATEUR

17

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche, sans poussière et bien ventilée. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants. Des informations sur le stockage à long terme et le transport sont disponibles dans la version complète du manuel.

Les dysfonctionnements et les réparations possibles ainsi que les valeurs de puissance moyennes des appareils électriques peuvent être trouvés dans la version complète du manuel.

Pour éviter les dommages environnementaux, séparez le générateur et la batterie des déchets normaux et emmenez-les dans des points de recyclage spéciaux.

CONDITIONS DE SERVICE APRÈS VENTE

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.
- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.
- En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches males.
- En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.

- Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.
- En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.
- Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.
- Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps
- Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).
- Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.
- Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.
- En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).
- Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.
- La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois.
- En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualité ou de type inadapté.



Déclaration de Conformité CE

Nr. 232

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive Machines 2006/42/CE de la Communauté européenne, à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE ainsi qu'à la Directive Bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne

Produit: Générateurs diesel « Könner & Söhnen »

Type / Modèle: KS 16-1E, KS 16-1/3E

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: Directive 2006/42/CE relative aux machines

Directive Basse Tension 2014/35/UE

Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)

Directive 2000/14/CE sur le bruit

Directives CE appliquées : (UE) 2016/1628 – Emissions des machines mobiles non routières

Applied Standards: EN ISO 12100:2010;

EN 1679-1:1998+A1:2011;

EN 60204-1:2018;

EN 61000-3-3:2013;

EN 61000-3-2:2014;

EN 61000-6-1:2007;

EN ISO 3774:2010;

ISO 8528-10:1998.

Les moteurs diesel KS 1400HD sont conformes à la norme européenne d'émissions Stage V.

Ceci est confirmé par le CERTIFICAT DE TYPE CE délivré par le département des transports de Madrid, Espagne.

Service technique responsable de l'exécution des essais : IDIADA.

Date de délivrance : 27/01/2022

2000/14/EG_2005/88/EG Annex III

Pour les modèles KS 16-1E, KS 16-1/3E Niveau sonore mesuré Lwa = 95 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 96 dB (A).

CE
20

Date de publication : 2025-06-06

Lieu de délivrance : Düsseldorf

Directeur :

Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
UST-ID DE296177274
könner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, Directive Basse Tension 2014/35/UE du 26 février 2014, Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC,
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.es

Polka:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дüsseldorf, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua